**(443 NJD) Simultaneous Interpreting Assignment:**

**Stage 1:**

1. Choose recordings from different genres[[1]](#footnote-1) i.e. media, political, economic, educational, etc.
2. You must have 2 recordings in English and 2 in Arabic ranging from 4 minutes (min) to 6 (max).
3. Each text genre should be used once ONLY.
4. Transcribe the text ACCURATELY, and add the link to reference your choice.
5. Include a phrase bank of the terminology of each recording you have chosen and include
6. Each student will **interpret** 4 recordings (your own) and will **evaluate** 4 students’ recordings in Stage 2.
7. All recordings must be in Mp3 format and should be saved in a USB memory card or a CD with the transcriptions in (Font-Times new roman, size -12).
8. Use the templates below for the transcriptions and word lists.
9. Send you recordings along with your transcriptions and word lists to the following e-mail address: sim.ksu.sa@gmail.com

Student’s Name 2015-16 Term 1

ENGT 433 SIMOULTANEOUS TRANSLATION (day?) Assignment ♯

**Recording:** ♯

**E.g.**

In the aftermath of the June 1967 war,

Israel occupied the Gaza Strip.

During this period,

thousands of Israeli settlers moved to the territory

to live in settlements considered illegal under international law.

Link: ?????????????????????????????????????????

Student’s Name 2015-16 Term 1

ENGT 433 SIMOULTANEOUS TRANSLATION (day?) Assignment ♯

**Recording :** ♯

**Phrase Bank**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Word** | **Meaning in English/synonyms** | **Meaning in Arabic** |
| **E.g. Crucial** | **Essential/important** | **مهم -جوهري** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

1. Make sure that your recording does not include any controversial material that goes against our cultural, religious and academic values (be selective). [↑](#footnote-ref-1)